

Saps què?



Liquidem-ho d'una vegada!

En llenguatge jurídic **liquidar** vol dir 'arranjar, finalment, un compte' o 'pagar o cobrar un deute'.

✓ Han **liquidat** el deute amb els creditors i s'han estalviat una multa.

Tot i que **saldar** és correcte en aquest sentit, no cal utilitzar dos verbs per un mateix concepte, seria redundant.

* La part deutora ha saldat i liquidat les factures que devien a l'empresa demandant.

Tampoc hem d'usar ni *finiquitar* ni *finiquito* perquè són castellanismes, ni quan ens referim al document (**quitança**) ni quan ens referim a l'acció pròpiament dita (**liquidació**).

* Li han pagat els diners del finiquito i ha marxat de vacances.

✓ Li han pagat els diners de la **liquidació** i ha marxat de vacances.

* El finiquito que va firmar estava mal redactat.

✓ La **quitança** que va firmar estava mal redactada.

Pots enviar-nos consultes i suggeriments a serveilinguistic.dj@gencat.cat.